

. . . versus Pontenurium venientes . . . l. 36. et tubis per partes sonantibus prelium incipitur, et tensis aquilis ab utrisque certatum est; p. 455, 30. duravit autem bellum usque ad occasum solis.

p. 448, 29. duravit enim illud prelium¹ usque ad mediam noctem. Verum quia utraque pars nimio labore erat fatigata, voluntarie ad castra propria remeavit. Quid referam?² Multi ab utraque parte sunt capti et retenti³; verumtamen ex parte Cremonensium . . . innumerabiles gladiis et partim ictu lapidum sunt interfecti, et quam plures vitam eorum sub pedibus equorum consumantes.

et uterque exercitus adinvicem paulatim appropinquant, tubis per partes sonantibus prelium incipitur; preliantur insimul fortissime et iniquissime; f. 27^b. duravit illud prelium ab ortu solis usque ad occasum⁴.

f. 44^a. Duravit namque bellum a mane usque ad horam nonam, [f. 53^c. Verum quia christiani magno labore plurimum erant fatigati], et tunc unus ab altero voluntarie secessit pari pugna; f. 44^b. Multi ab utraque parte sunt capti et vulnerati, et innumerabiles gladio et astarum verberibus interempti, et quam plures vitam eorum sub pedibus equorum consumantes.

Diese Gegenüberstellung von gleichlautenden Phrasen aus beiden Werken könnte ich nun bogenweise fortsetzen. Das wäre aber gewissenlose Verschwendung von Druckerschwärze, denn Niemand, der sich die Mühe giebt, vorstehende Vergleichung anzusehen, wird mehr daran zweifeln, dass Johannes Codagnellus die Annalen geschrieben hat. Zudem werden wir in den folgenden Parteen der Untersuchung noch genug Gelegenheit haben, Stellen aus beiden Werken anzuführen. Die Stellen, die ich beibrachte, beziehen sich nur auf Kampfschilderungen, schon diese lassen sich beliebig vermehren. Schon das oben in beiden Werken dreimal erscheinende Dictum 'armati et asclerati' findet sich wenigstens noch zehnmal in Annalen und Chronik, ebenso das 'iniquum prelium' oder 'iniquissime preliari', das bei Johannes Codagnellus nicht einen ungleichen, sondern einen gewaltigen Kampf bedeutet. Das ist eins seiner besonderen Charakteristica, dass er viele Worte nicht in der ihnen anhaftenden Bedeutung gebraucht, sondern in einer solchen, die ausser ihm selten sonst Jemand damit verbindet. So heisst beispielsweise 'privatim' oder 'private'

1) Siehe dieselben Worte bei Joh. Codagn. oben S. 261. 2) Vgl. Johannes Codagnellus f. 11^a: 'Quid referam aut quid dicam?' 3) 'capti et retenti' siehe schon oben bei Joh. Codagn. S. 261. 4) So noch wörtlich an zwei anderen Stellen des Joh., f. 29^d. 32^a. (oben angeführt).